

Chronique

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **75 (2011)**

Heft 299-300

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

CHRONIQUE

Quarta Scuola estiva di Linguistica romanza

(Procida, 10-16 giugno 2009)

Dal 17 al 23 giugno si è svolta a Procida (Napoli), presso l'Albergo La Vigna, la Quarta Scuola estiva di Linguistica romanza organizzata dalla Société de Linguistique Romane, con il sostegno finanziario del COINOR dell'Università di Napoli Federico II, del Polo SUS dell'Università di Napoli Federico II e della Scuola di Alta Formazione Federico II (sempre dell'Università di Napoli Federico II). La Scuola è stata diretta dal prof. Alberto Varvaro (Accademia dei Lincei).

I corsi, di 4 ore ciascuno, sono stati tenuti, dai proff. Rafael CANO (Universidad de Sevilla): *El castellano medieval*; Andres KRISTOL (Université de Neuchâtel): *Le francoprovençal: hier et aujourd'hui*; Adam LEDGEWAY (Cambridge University): *Come si scrive una grammatica diacronica*; Martin MAIDEN (Oxford University): *Problèmes de morphologie historique du roumain*; Wulf OESTERREICHER (Universität München): *Problemas de sintaxis románica*; Giovanni RUFFINO (Università di Palermo): *Atlanti linguistici e dizionari dialettali: verso gli archivi dialettali*; Heidi SILLER-RUNGGALDIER (Universität Innsbruck): *Determinanti e pronomi: una sfida per il confronto interlinguistico*; André THIBAUT (Université de Paris 4 – Sorbonne): *Les mots d'origine gallo-roman dans l'espagnol*.

Il 22 giugno quattro ore sono state dedicate alla presentazione e alla discussione delle ricerche dei partecipanti.

Hanno seguito i corsi della Scuola i seguenti 18 dottori o dottorandi Laure BUDZINSKI (Nancy, France); Adriana CASONE (San Giorgio a Cremano, Italia); Rósa DAVÍÐSDÓTTIR (Reykjavík, Islanda); Przemysław DĘBOWIAK (Kraków, Pologne); Santiago DEL REY QUESADA (Sevilla, España); Maria Teresa DE LUCA (Saarbrücken, Deutschland); Elena DIEZ DEL CORRAL ARETA (Neuchâtel, Suisse); Álvaro EZCURRA (Lima, Perú); Simona FABELLINI (Regensburg, Deutschland); Valentina FERRARI (Napoli, Italia); Déborah GONZÁLEZ MARTÍN (A Coruña, España); Carmen KONZETT (Rum, Oesterreich); Mihaela-Mariana MORCOV (Bucureşti, România); Dinu MOSCAL (Iaşi, România); Diego MUÑOZ CARROBLES (Madrid, España); Valentina RETARO (Napoli, Italia); Thomas SCHÄRINGER (Lauf, Deutschland); Emanuela TIMOTIN (Bucureşti, România)

Il corso ha avuto un notevole successo, come negli anni precedenti.

29.6.2011

Prof. Alberto Varvaro

Quinta Scuola Estiva di Linguistica e Filologia Romanza

in collaborazione tra la Société de Linguistique Romane
e il Polo delle scienze umane dell'Università di Napoli Federico II

1. La Société de Linguistique Romane e l'Università di Napoli Federico II organizzano la quinta scuola estiva di linguistica e filologia romanza. La scuola offre ai giovani linguisti e filologi corsi di alta specializzazione.
2. La scuola si svolgerà da giovedì 7 giugno 2012 a mercoledì 13 giugno 2012 nell'isola di Procida (Napoli). La partecipazione è limitata a 15 giovani studiosi di diversi paesi.
3. È ammesso l'uso da parte di docenti e studenti di tutte le lingue romanze, ma si prega di preferire il francese, l'italiano e lo spagnolo.
4. Possono presentare domanda di partecipazione dottorandi, dottori di ricerca e giovani docenti (non studenti universitari) che abbiano già lavorato o lavorino su temi di linguistica e filologia romanza. Le domande di partecipazione, corredate da un curriculum e dall'elenco di eventuali pubblicazioni, vanno accompagnate dalla lettera di presentazione di almeno un docente che sia membro della Société de Linguistique Romane. Le domande vanno inviate al segretario della Société (prof. M.-D. Gleßgen, Romanisches Seminar, Universität Zürich, Zürichbergstrasse 8, CH-8032 Zürich, o per via telematica all'indirizzo <slir@rom.uzh.ch>) e al responsabile del corso (Prof. Alberto Varvaro; indirizzo e-mail <varvaro@unina.it>); esse devono pervenire entro il 31 marzo 2012.
5. Il *bureau* della Société de Linguistique Romane, d'intesa con il direttore della scuola, selezionerà le domande in modo da garantire, oltre al livello qualitativo dei partecipanti, anche la presenza di giovani di paesi diversi, europei ed extraeuropei. L'ammissione sarà comunicata agli interessati entro il mese di aprile 2012. Eventuali rinunce vanno comunicate al più presto.
6. La tassa d'iscrizione è fissata in € 250. Gli iscritti avranno diritto all'alloggio, alla prima colazione e al pasto di mezzogiorno. Resterà a loro carico il viaggio e la cena.
7. La frequenza alle lezioni è obbligatoria. I partecipanti riceveranno al termine del corso un attestato di frequenza. Essi saranno iscritti gratuitamente alla Société per l'anno 2012.
8. Il direttore della scuola è per il 2012 il prof. Alberto Varvaro (Napoli), socio dell'Accademia Nazionale dei Lincei e *membre d'honneur* della Société. Egli è responsabile dell'organizzazione del corso, assieme al prof. Martin-D. Gleßgen (Zürich), segretario della Société.

9. Per il 2012 i docenti sono:

Emanuele BANFI (Università di Milano Bicocca): «L'italiano tra le lingue d'Europa»

Marie-Guy BOUTIER (Université de Liège): «Dialectologie galloromane»

Gerhard ERNST (Universität Regensburg): «La scritturalità dei semicolti (semicultos, peu-lettrés) nella storia della lingua»

José Enrique GARGALLO (Universitat de Barcelona): «Paremiología romance: Los proverbios metereológicos»

Peter KOCH (Universität Tübingen): «Typologie lexicale des langues romanes»

Marco MANCINI (Università della Tuscia, Viterbo): «Problemi di latino tardo»

Marius SALA (Academia Română, București): «Une langue romane moins connue: le roumain»

Rodney SAMPSON (University of Bristol): «La prothèse vocalique dans l'évolution phonologique des langues romanes»

10. Il corso comporterà 36 lezioni di 45 minuti, ogni giorno (tranne la domenica) dalle 10:00 alle 13:00 e dalle 16:00 alle 19:00. I corsisti sono vivamente pregati di partecipare alle discussioni. Essi dovranno inoltre presentare oralmente ai colleghi le ricerche che stanno conducendo.

11. Per informazioni ci si può rivolgere al prof. Alberto Varvaro (< varvaro@unina.it >).

Les huit pages suivantes remplacent, dans le fascicule précédent, les pages 169-176 qui avaient malencontreusement été reproduites sans couleurs (article de F. Zufferey, *Genèse et tradition du roman de Renart*); nous présentons nos plus sincères excuses à l'auteur.

Tableau I

Agencement présumé du recueil d'environ 1205

Première unité codicologique :

<i>tronc primitif</i>	{	II.0 Prologue (par Pierre de Saint-Cloud)	
		II.1 Renard et Chantecler	
		II.2 Renard et la mésange	
		II.3 Renard et Tibert	
		XV.1 Renard, Tibert et l'andouille	} <i>continuation Tibert</i>
		XV.2 Tibert et les deux prêtres	
<i>tronc primitif</i>	{	II.4 Renard et Tiécelin	
		II.5 Renard et Hersent	
		V ^a .1 Plainte d'Isengrin et récit rétrospectif de Brun	
		V ^a .2 Convocation et serment de Renard	
		V.1 Renard, Isengrin et le jambon	} <i>continuations Isengrin</i>
		V.2 Renard et le grillon	
		III.1 Renard et les anguilles	
		III.2 Tonsure d'Isengrin	
		III.3 Isengrin et la pêche au seau	
		IV Renard et Isengrin dans le puits	

Deuxième unité codicologique :

récritures du procès de Renard	→	I Jugement de Renard
		I ^a Siège de Maupertuis
		I ^b Renard (teint en jaune) jongleur

Troisième unité codicologique :

récritures du procès de Renard	→	VI Duel de Renard et d'Isengrin
		VII Confession de Renard (par un Picard)
		VIII Pèlerinage de Renard

Quatrième unité codicologique :

récritures du procès de Renard	→	XII Vêpres de Tibert (par Richard de Lison)
		IX Renard et Liétard (par un prêtre de La Croix-en-Brie)
		XIV Renard, Tibert et Primaud
		X Renard médecin
		XI Renard empereur
		XVI Renard et Bertaud, partage des proies
		XVII Mort de Renard

Tronc primitif :	Continuation Tibert et continuations Isengrin :	Premières récritures et premiers compléments :
II.0 Prologue ¹		
II.1 Renard et Chantecler	-----	-----
II.2 Renard et la mésange	-----	→ [Renard et Roussel l'écureuil]
II.3 Renard et Tibert		
	XV.1 Renard, Tibert et l'andouille	
	XV.2 Tibert et les deux prêtres	-----
	<i>continuation Tibert</i>	
II.4 Renard et Tiécelin		
II.5 Renard et Hersent	-----	→ +[continuations Hersent]
	III.1 Renard et les anguilles	----- +[Isengrin et la charrette de plies] -----
	III.2 Tonsure d'Isengrin	----- +[Moniage Isengrin] -----
	<i>continuations Isengrin</i>	
	III.3 Isengrin et la pêche au seau	
	IV Renard et Isengrin dans le puits ³	
	V.1 Renard, Isengrin et le jambon	+[Renard, Isengrin et les trois jambons] -----
	V.2 Renard et le grillon	
V ^a Plainte d'Isengrin ²	I Convocation de Renard :	X.1 Convocation de Renard :
Récit de Brun	Mésaventure de Brun	Mésaventure de Roenel
Mission de Grimbert	Mésaventure de Tibert	Mésaventure de Brichemer
	Mission de Grimbert	X.2 Initiative de Grimbert
	et confession de Renard	-----
		Renard médecin
Serment de Renard	Jugement de Renard ⁴	VI.1 Procès de Renard
		VI.2 Duel de Renard et Isengrin ⁵
[Siège de Maucreux]	-----	-----

Repères chronologiques :

¹ *Le Bel Inconnu* de
Renaut de Bâgé
(1185)

³ chrétiens prisonniers
de Noradin à Alep
(1165)

⁵ allusion aux interventions du
moine Bernard du Coudrai
(1185-1189)

² imitation de Pierre de Pavie,
légal du pape Alexandre III
(1176-1177)

⁴ allusion à Noradin,
atabek d'Alep
(† 1174)

Philippe Auguste,
roi de France (1180)

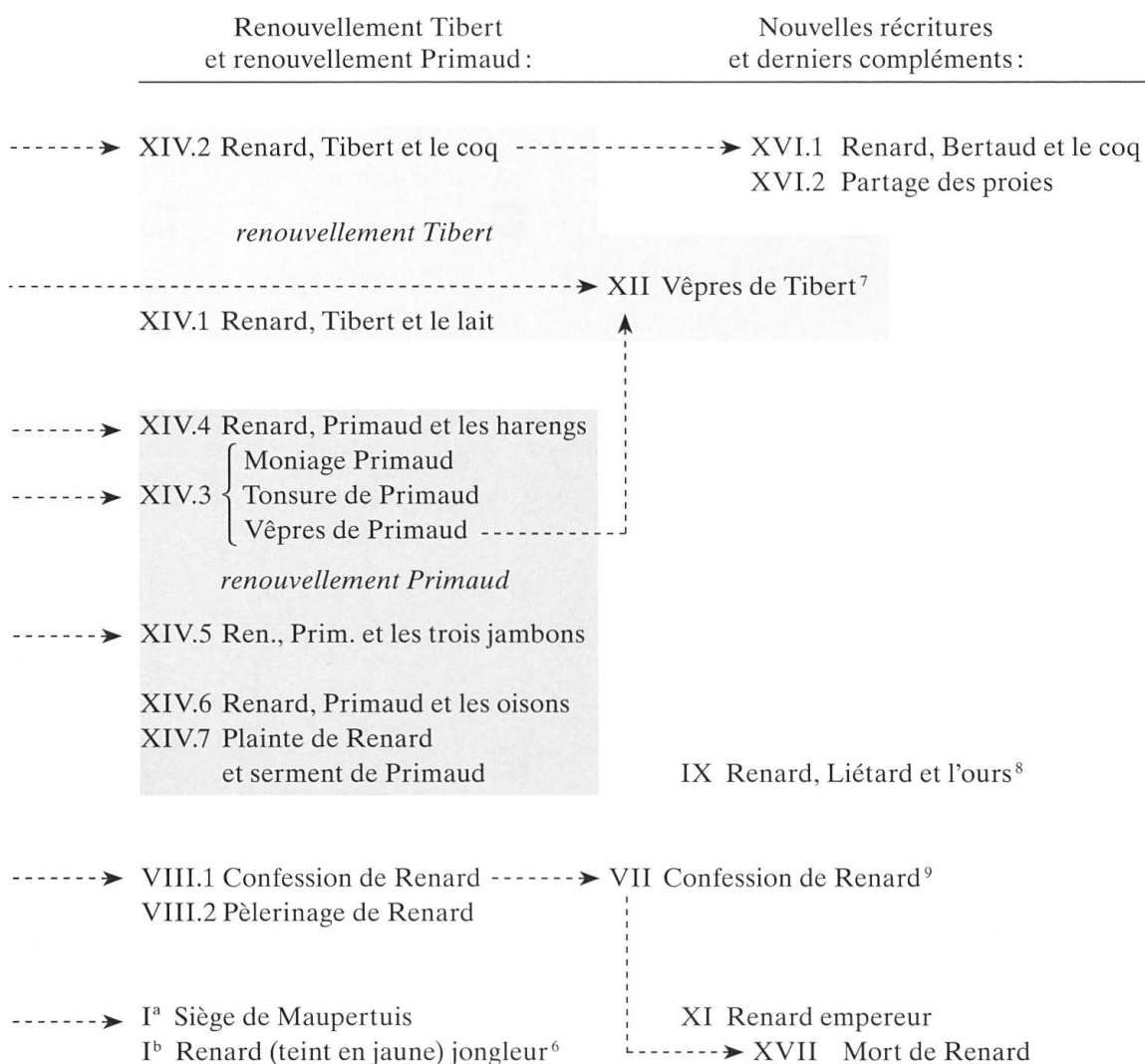
épouse ① Isabelle
de Hainaut († 1190)

prise de Jérusalem
par Saladin (1187)

Troisième Croisade
(1189-1192)

1185

→ 1192



Repères chronologiques :

Heinrich der Gîlchezâre
(après 1192)

⁶ canonisation de
Thomas Becket
(1173)

⁷ Gautier de Coutances archevêque de Rouen
(1185-1207) et Guillaume Bacon seigneur du
Molay (peu après 1189)

⁸ Thibaud III comte de Champagne
(1197-1201)

⁹ crues de l'Oise, augmentation du prix du blé
(1194-1198) – *Richeut* (vers 1189)

Philippe Auguste épouse

② Ingeburge de Danemark
(1193) et la répudie aussitôt



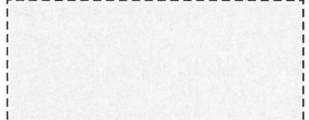


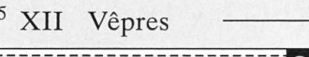

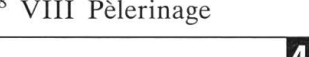
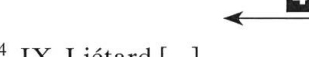
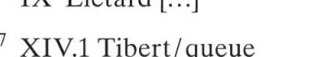

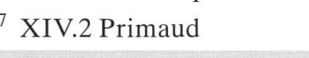

③ Agnès de Méranie
(1196 - † 1201)

grande famine
(1196-1197)

annexion de la
Normandie (1204)

1193




→ 1205

α Manuscrit A	Manuscripts D [+ EFG]	Manuscrit N
I Jugement 2	I Jugement 2	I Jugement 2
I ^a Siège	I ^a Siège	I ^a Siège
I ^b Jongleur	I ^b Jongleur	I ^b Jongleur
II.0 [Prologue] 1	II.0 Prologue 1a	II.0 Prologue 1a
II.1 [...] Chantecler	II.1 Chantecler	II.1 Chantecler
II.2 Mésange	II.2 Mésange	II.2 Mésange
II.3 Tibert	II.3 Tibert	II.3 Tibert
	XV.1 Tibert/andouille	XV.1 Tibert/andouille
	XV.2 Tibert/prêtres	XV.2 Tibert/prêtres
II.4 Tiécelin	II.4 Tiécelin	II.4 Tiécelin
	II.5 Hersent	II.5 Hersent
III.1 Poissons [...]	III.1 Poissons	
III.2 [Tonsure]	III.2 Tonsure	
III.3 [...] Pêche	III.3 Pêche	
IV Puits [...]	VI Duel	
V [...] Jambon/grillon	IV Puits 1b	
V ^a Serment	V Jambon/grillon	
VI Duel 3	V ^a Serment	
VII Confession	XII Vêpres	⁵ XII Vêpres 3
VIII Pèlerinage	VII Confession 3	
XII Vêpres 4	VIII Pèlerinage	⁸ VIII Pèlerinage 4
IX Liétard		
XIV.1 Tibert/queue	IX Liétard — [EFG]	⁴ IX Liétard [...]
XIV.2 Primaud	XIV.1 Tibert/queue	⁷ XIV.1 Tibert/queue
XIII Noir	XIV.2 Primaud	⁷ XIV.2 Primaud
X Médecin	XIII Noir	³ XIII Noir [→ ms. n]
XI Empereur	X Médecin	⁶ X Médecin
	XI Empereur	⁶ XI Empereur
	XVI.1 Bertaud	² XVI.1 Bertaud
	XVI.2 Partage [EFG]	² XVI.2 Partage
	XVII Mort [...]	² XVII Mort

α' Manuscrit <i>H</i>	Manuscrit <i>I</i>	Manuscrit <i>O</i>
I Jugement 2	I Jugement 2	I Jugement 2
I ^a Siège	I ^a Siège	I ^a Siège
I ^b Jongleur	I ^b Jongleur	I ^b Jongleur
VI Duel 3	VI Duel 3	VI Duel 3
VII Confession	VII Confession	³ VII Confession
VIII Pèlerinage	VIII Pèlerinage	
IV Puits 1b	IV Puits 1b	² IV Puits 1b
V Jambon/grillon	V Jambon/grillon	² V Jambon/grillon
V ^a Serment	V ^a Serment	² V ^a Serment
XII Vêpres	XII Vêpres	
II.0 Prologue 1a	II.0 Prologue 1a	II.0 Prologue 1a
II.1 Chantecler	II.1 Chantecler	II.1 Chantecler
II.2 Mésange	II.2 Mésange	II.2 Mésange
II.3 Tibert	II.3 Tibert	II.3 Tibert
XV.1 Tibert/andouille	XV.1 Tibert/andouille	XV.1 Tibert/andouille
XV.2 Tibert/prêtres		XV.2 Tibert/prêtres
II.4 Tiécelin	II.4 Tiécelin	II.4 Tiécelin
II.5 Hersent	II.5 Hersent	II.5 Hersent
III.1 Poissons	III.1 Poissons	III.1 Poissons
III.2 Tonsure	III.2 Tonsure	III.2 Tonsure
III.3 Pêche	III.3 Pêche	III.3 Pêche
XXV Héron - IV ^{bis} Puits	VI Duel	⁵ XII Vêpres [...] 4
IX Liétard 4	IX Liétard 4	⁴ IX Liétard
XIV.1 Tibert/queue	XIV.1 Tibert/queue	[...]
XIV.2 Primaud	XIV.2 Primaud	
XIII Noir	XIII Noir	
X Médecin	X Médecin	
XI Empereur	XI Empereur [...]	
XVI.1 Bertaud	XVI.1 [...] Bertaud	
XVI.2 Partage	XVI.2 Partage	
XVII Mort		

- branches baladeuses
- branches additionnelles
- branches omises

β Manuscrit <i>K</i>	Manuscrit <i>L</i>	Manuscrit <i>B</i>
II.0 Prologue 1a	II.0 Prologue 1a	³ II.0 Prologue 1a
II.1 Chantecler	II.1 Chantecler	³ XXIV Enfances
II.2 Mésange	II.2 Mésange	³ II.1 Chantecler
II.3 Tibert	II.3 Tibert	³ II.2 Mésange
XV.1 Tibert/andouille	XV.1 Tibert/andouille	³ II.3 Tibert
XV.2 Tibert/prêtres	XV.2 Tibert/prêtres	³ XV.1 Tibert/andouille
II.4 Tiécelin	II.4 Tiécelin	³ XV.2 Tibert/prêtres
II.5 Hersent	II.5 Hersent	⁵ II.4 Tiécelin
V ^a Serment	V ^a Serment	⁵ II.5 Hersent
VI Duel 3	VI Duel 3	⁵ V ^a Serment
VII Confession	XII Vêpres	⁵ VI Duel 3
	VIII Pèlerinage	⁵ VIII Pèlerinage
	I Jugement 2	¹ I Jugement 2
	I ^a Siège	¹ I ^a Siège
	I ^b Jongleur	¹ I ^b Jongleur
	XVIII Martin +	¹¹ XVIII Martin +
	XIX Jument	¹¹ XIX Jument
	XX Béliers	⁴ XX Béliers
	XXI Patous	⁴ XXI Patous
	XXVI Marelle	
	XXII Essart	⁹ XXII Essart
		¹² V Jambon/grillon 1b
	⁷ III.3 Pêche	⁸ III.1 Poissons
	⁷ III.1 Poissons	⁸ III.2 Tonsure
	⁷ III.2 Tonsure	⁸ III.3 Pêche
IV Puits [...]	⁴ IV Puits	² IV Puits
	³ VII Confession	¹⁰ VII Confession
		⁷ XII Vêpres 4
	⁶ IX Liétard	⁶ IX Liétard
	⁵ X Médecin	¹⁴ X Médecin
	⁸ XI Empereur	¹⁴ XI Empereur
	² XVI.1 Bertaud	¹³ XVI.1 Bertaud
	² XVI.2 Partage	¹³ XVI.2 Partage

-  branches baladeuses
-  branches additionnelles
-  branches omises

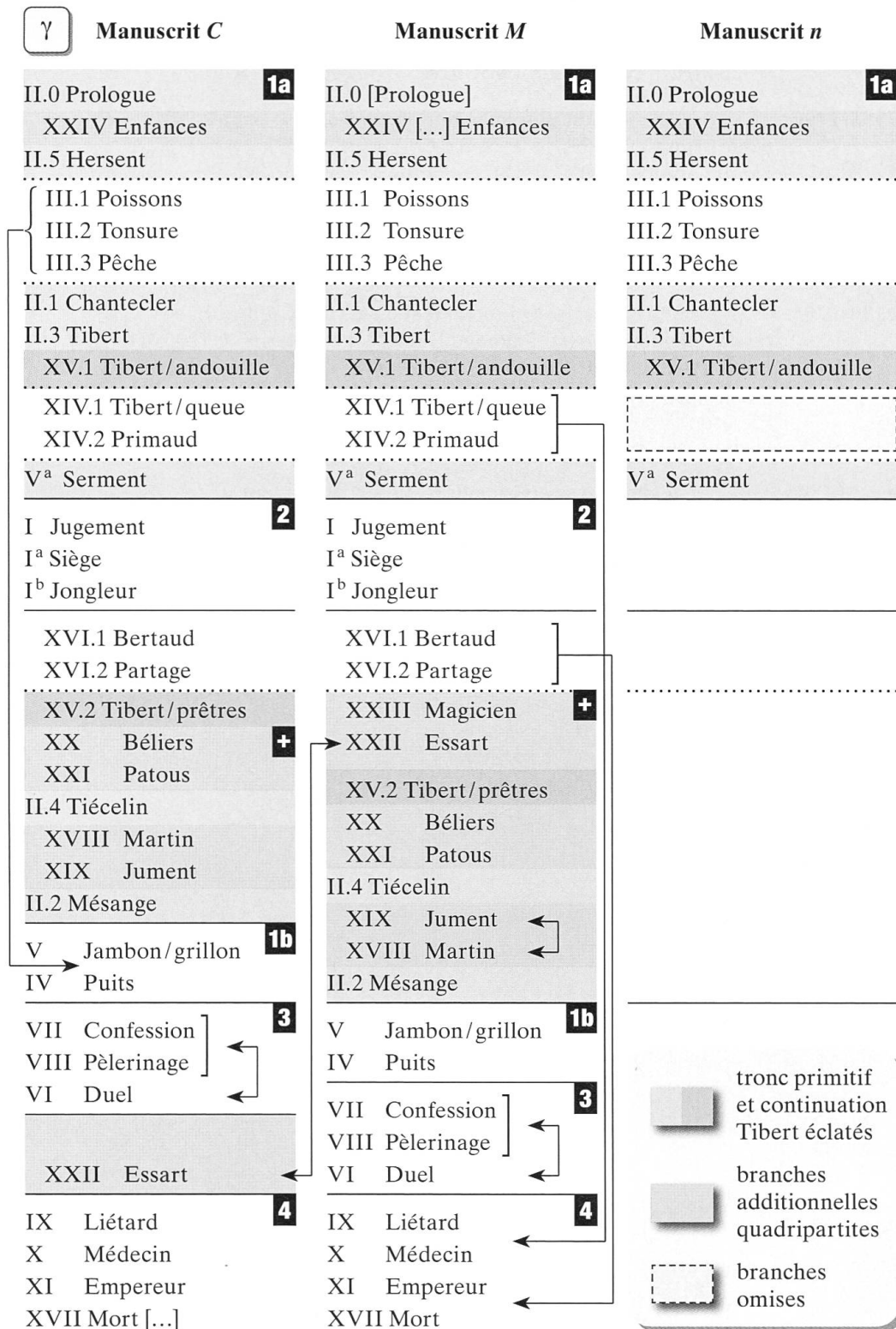


Tableau V

Les trois couches constitutives du roman de *Renart*

- 1185-1190 :** huit plus anciennes branches
tronc primitif par Pierre de Saint-Cloud (br. II-V^a)
continuation Tibert (br. XV) et continuations Isengrin (br. V, III, IV)
récritures du procès (br. I, X, VI)
- **vers 1190 :** **recueil de huit branches**, mis à profit après 1192
par l'Alsacien Heinrich der Glîchezâre dans le *Reinhart Fuchs*
- 1190-1205 :** huit récritures et compléments, plus deux suites
renouveau Tibert/Primaud (br. XIV) et pèlerinage (br. VIII)
suites I^a (siège) et I^b (jongleur)
vêpres (br. XII) par Richard de Lison et confession (br. VII) par un Picard
Liétard (br. IX) par un prêtre de La Croix-en-Brie et empereur (br. XI)
partage (br. XVI) et mort (br. XVII)
- **vers 1205 :** **recueil de seize branches**, auquel remontent
tous les manuscrits qui nous sont parvenus
- 1205-1250 :** dix branches additionnelles
noir (br. XIII), br. XVIII-XXII et enfances (br. XXIV)
héron (br. XXV), marelle (br. XXVI) et magicien (br. XXIII)

Tableau VI

Stemma général simplifié de *Renart*